

## **SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS**

OTTAWA, 2009-01-26. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. EST ON THURSDAY, JANUARY 29, 2009. THIS LIST IS SUBJECT TO CHANGE.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

## **COUR SUPRÊME DU CANADA -- PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION**

OTTAWA, 2009-01-26. LA COUR SUPRÊME DU CANADA ANNONCE QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL SUIVANTES LE JEUDI 29 JANVIER 2009, À 9 H 45 HNE. CETTE LISTE EST SUJETTE À MODIFICATIONS.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

COMMENTS/COMMENTAIRES: [comments@scc-csc.gc.ca](mailto:comments@scc-csc.gc.ca)

Note for subscribers:

The summaries of the cases are available at <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Click on Cases and on SCC Case Information, type in the Case Number and press Search. Click on the Case Number on the Search Result screen, and when the docket screen appears, click on "Summary" which will appear in the left column.

Alternatively, click on

[http://scc.lexum.umontreal.ca/en/news\\_release/2009/09-01-26.2a/09-01-26.2a.html](http://scc.lexum.umontreal.ca/en/news_release/2009/09-01-26.2a/09-01-26.2a.html)

Note pour les abonnés :

Les sommaires des causes sont affichés à l'adresse <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ». Tapez le n° de dossier et appuyez sur « Recherche ». Cliquez sur le n° du dossier dans les Résultats de la recherche pour accéder au Registre. Cliquez enfin sur le lien menant au « Sommaire » qui figure dans la colonne de gauche.

Autre façon de procéder : Cliquez sur

[http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/news\\_release/2009/09-01-26.2a/09-01-26.2a.html](http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/news_release/2009/09-01-26.2a/09-01-26.2a.html)

- 
1. *Canadian Broadcasting Corporation et al. v. Her Majesty the Queen et al. - and between - Edmonton Sun, a Division of Sun Media Corporation v. Canadian Broadcasting Corporation et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) (32865)
  2. *NIL/TU, O Child and Family Services Society v. B.C. Government and Service Employees' Union* (B.C.) (Civil) (By Leave) (32862)
  3. *David Beckman, in his capacity as Director, Agriculture Branch, Department of Energy, Mines and Resources et al. v. Little Salmon/Carmacks First Nation et al.* (Y.T.) (Civil) (By Leave) (32850)
  4. *Stephen Leo Gregoire v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (32885)
  5. *Tatiana Gilina v. Michael Mackay* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32892)
  6. *Tatiana Gilina v. Brian D. Belmont* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32897)
  7. *Robert L. Byer et al. v. CTV Bell Globemedia Inc. et al.* (Que.) (Civil) (By Leave) (32843)
  8. *Réjean-Serge Daigneault c. Commission de la santé et de la sécurité du travail et autre*

- (Qc) (Civile) (Autorisation) (32857)
9. *Amis de la Rivière Kipawa, incorporated as 1162208036 Quebec Inc. v. Attorney General of Canada et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32874)
  10. *Ungava Mineral Exploration Inc. v. Glenn J. Mullan et al.* (Que.) (Civil) (By Leave) (32831)
  11. *Parvez Ahmed v. Her Majesty the Queen* (Man.) (Criminal) (By Leave) (32913)
  12. *Syndicat des professeurs et des professeures de l'Université du Québec à Trois-Rivières c. Université du Québec à Trois-Rivières* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32776)
  13. *Syndicat des professeurs du CÉGEP de Ste-Foy et autre c. Procureur général du Québec et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32773)
  14. *Syndicat de la fonction publique du Québec c. Procureur général du Québec* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32772)
  15. *Syndicat de la fonction publique du Québec c. Procureur général du Québec* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32771)

---

**32865 Canadian Broadcasting Corporation, Edmonton Journal, a division of Canwest Publishing Inc. and CTV Television Inc. v. Her Majesty the Queen, Michael James White and Edmonton Sun, a division of Sun Media Corporation**

- and between -

**Edmonton Sun, a division of Sun Media Corporation v. Canadian Broadcasting Corporation, Bell Globemedia Publishing Inc., carrying on business as The Globe and Mail and CTV Television Inc., Her Majesty the Queen and Michael James White**  
(Alta.) (Civil) (By Leave)

Charter of Rights - Freedom of expression (s. 2(b)) - Criminal law - Publication bans - Judicial interim release - Hearing - Whether the Court of Appeal erred in finding that it has jurisdiction to consider an appeal from the order of the Court of Queen's Bench - Whether the Court of Appeal erred in setting aside the decision of the Court of Queen's Bench judge and in holding that s. 517 of the *Criminal Code* is an unjustifiable violation of the Applicants' right to freedom of expression - *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, s. 2(b) - *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 517.

Respondent White was charged with the murder of his wife. He applied for judicial interim release, and made an application for a restriction on publication of the proceedings pursuant to s. 517 of the *Criminal Code*. His application was granted. In separate proceedings, the Applicants brought an application seeking a declaration that s. 517 was inconsistent with the *Charter* and of no force or effect.

May 31, 2007  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Brooker J.)  
Neutral citation: 2007 ABQB 359

Section 517 of the *Criminal Code* declared unconstitutional in part (effective in 12 months); declaration that the expression "Where a jury trial is possible" should be added to the beginning of s. 517 (effective immediately)

September 3, 2008  
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)  
(Conrad, Ritter and Slatter JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 ABCA 294

Appeal allowed and decision of Brooker J. set aside

October 30, 2008  
Supreme Court of Canada

First application for leave to appeal filed (Canadian Broadcasting Corporation et al.)

October 31, 2008  
Supreme Court of Canada

Second application for leave to appeal filed (Edmonton Sun)

---

**32865 Société Radio-Canada, Edmonton Journal, une division de Canwest Publishing Inc. et CTV Television Inc. c. Sa Majesté la Reine, Michael James White et Edmonton Sun, une division de Sun Media Corporation**

- et entre -

**Edmonton Sun, une division de Sun Media Corporation c. Société Radio-Canada, Bell Globemedia Publishing Inc., faisant affaire sous le nom de The Globe and Mail et CTV Television Inc., Sa Majesté la Reine et Michael James White**  
(Alb.) (Civile) (Sur autorisation)

Charte des droits - Liberté d'expression (art. 2 b)) - Droit criminel - Ordonnances de non-publication - Mise en liberté provisoire - Audience - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure qu'elle n'avait pas compétence pour examiner un appel de l'ordonnance du Cour du Banc de la Reine? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort d'annuler la décision du juge de la Cour du Banc de la Reine et de statuer que l'art. 517 du *Code criminel* est une violation injustifiable du droit à la liberté d'expression des demanderessees? - *Charte canadienne des droits et libertés*, al. 2 b) - *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 517.

L'intimé, M. White, a été accusé du meurtre de son épouse. Il a fait une demande de mise en liberté provisoire et a demandé une restriction à la publication de l'instance en vertu de l'art. 517 du *Code criminel*. Sa demande a été accueillie. Dans une instance distincte, les demanderessees ont demandé un jugement déclarant que l'art. 517 était incompatible avec la *Charte* et qu'il était sans effet.

31 mai 2007  
Cour du Banc de la Reine  
(juge Brooker)  
Référence neutre : 2007 ABQB 359

L'article 517 du *Code criminel* est déclaré inconstitutionnel en partie (avec prise d'effet dans 12 mois); jugement déclarant que l'expression « lorsqu'un procès devant jury est possible » devrait être ajoutée au début de l'art. 517 (avec prise d'effet immédiate)

3 septembre 2008  
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)  
(juges Conrad, Ritter et Slatter)  
Référence neutre : 2008 ABCA 294

Appel accueilli et décision du juge Brooker annulée

30 octobre 2008  
Cour suprême du Canada

Première demande d'autorisation d'appel déposée (Société Radio-Canada et al.)

31 octobre 2008  
Cour suprême du Canada

Deuxième demande d'autorisation d'appel déposée (Edmonton Sun)

---

**32862 NIL/TU,O Child and Family Services Society v. B.C. Government and Service Employees' Union**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Constitutional law - Division of powers - Labour relations - Jurisdiction - Enterprise carrying out matters within provincial jurisdiction - Enterprise carried out by society incorporated by several First Nations so as to address specifically aboriginal issues - Whether the enterprise is sufficiently connected to "Indianness" to bring it within federal jurisdiction under s. 91(24) of the *Constitution Act, 1867* - Whether social service agencies expressly created to deal with uniquely First Nations issues in the context of First Nations children and families meet the test for "Indianness".

The B.C. Government and Service Employees' Union applied to certify a bargaining unit consisting of employees of the NIL/TU,O Child and Family Services Society under the British Columbia *Labour Relations Code*, R.S.B.C. 1996, c. 244. NIL/TU,O was incorporated pursuant to the *Society Act*, R.S.B.C. 1996, c. 433, by a number of First Nations on Southern Vancouver Island. It had seven member First Nations and individual members from those First Nations. Its offices are on First Nations reserve lands, all of its services are provided to children who are registered Indians, the vast majority of its services are provided on reserve lands, it trains First Nations people, and it employs them to provide those services. It exercises powers delegated under the *Child, Family and Community Services Act*, R.S.B.C. 1996, c. 46.

While it follows the standards promulgated by the director under the Act, most of which apply to the provision of services to any child, it also delivers “non-statutory services” with a specifically aboriginal character – after school programs, residential camps, a youth justice initiative, support for students in non-aboriginal settings, cross-cultural education, language training, community development, and anti-discrimination programs.

NIL/TU,O objected to the application for certification, claiming that its functions fell within federal jurisdiction under the *Canada Labour Code*, R.S.C. 1985, c. L-2, as they are matters in relation to “Indians, and Lands Reserved for Indians” pursuant to s. 91(24) of the *Constitution Act, 1867*. The Union argued that they were matters in relation to “Civil Rights in the Province” under s. 92(13).

The B.C. Labour Relations Board (the “Board”) found that the matter was within provincial jurisdiction. After counting the ballots, it certified the Union as bargaining agent for NIL/TU,O’s employees. The Board denied leave for reconsideration. Judicial review was allowed and the certification was set aside. On appeal, the Board was found to have been within its jurisdiction and its decision was reinstated.

July 19, 2007  
Supreme Court of British Columbia  
(Cullen J.)  
Neutral citation: 2007 BCSC 1080

Judicial review allowed; B.C. Labour Relations Board found to be without jurisdiction; certification of bargaining unit set aside

August 27, 2008  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Finch C.J. and Frankel and Groberman JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 BCCA 333

Appeal allowed; Board’s decision to certify bargaining unit under provincial laws reinstated

---

**32862 NIL/TU,O Child and Family Services Society c. B.C. Government and Service Employees’ Union**  
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit constitutionnel - Partage des compétences - Relations de travail - Compétence - Entreprise qui exerce des activités de compétence provinciale - Entreprise exploitée par une société constituée par plusieurs Premières nations pour s’occuper de questions relatives aux autochtones - L’entreprise est-elle suffisamment liée à la « quiddité indienne » pour qu’elle soit de compétence fédérale aux termes du par. 91(24) de la *Loi constitutionnelle de 1867*? - Les agences de services sociaux expressément créées pour s’occuper uniquement de questions relatives aux Premières nations dans le contexte des enfants et des familles des Première nations répondent-elles au critère de la « quiddité indienne »?

Le B.C. Government and Service Employees’ Union a fait une demande d’accréditation d’une unité de négociation composée d’employés de la NIL/TU,O Child and Family Services Society en vertu du *Labour Relations Code*, R.S.B.C. 1996, ch. 244 de la Colombie-Britannique. NIL/TU,O a été constituée sous le régime de la *Society Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 433, par un certain nombre de Premières nations du sud de l’île de Vancouver. La société était composée de sept Premières nations et de membres individuels de ces Premières nations. Ses bureaux sont situés sur des terres des réserves de Premières nations, tous ses services sont fournis à des enfants qui sont des Indiens inscrits, la vaste majorité de ses services sont fournis sur des terres des réserves, elle forme des membres des Premières nations et les emploie pour fournir ces services. Elle exerce des pouvoirs délégués en vertu de la *Child, Family and Community Services Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 46. Bien qu’elle respecte les normes établies par le directeur en vertu de la loi, dont la plupart s’appliquent à la prestation de services à n’importe quel enfant, elle fournit également des services non prévus dans la loi, à caractère particulièrement autochtone – programmes de services de garde après l’école, camps-pensionnats, initiative de justice pour adolescents, soutien aux étudiants qui se trouvent dans des milieux non autochtones, éducation interculturelle, enseignement des langues, développement communautaire et programmes contre la discrimination.

NIL/TU,O s’est opposée à la demande d’accréditation, alléguant que ses fonctions étaient de compétence fédérale aux termes du *Code canadien du travail*, L.R.C. 1985, ch. L-2, puisqu’il s’agit de matières en rapport avec les « Indiens et les terres réservées pour les Indiens » en vertu du par. 91(24) de la *Loi constitutionnelle de 1867*. Le syndicat a soutenu qu’il s’agissait de matières en rapport avec les « droits civils dans la province » aux termes du par. 92(13).

Le B.C. Labour Relations Board (le conseil) a conclu qu’il s’agissait d’une matière de compétence provinciale. Après le dépouillement des bulletins de vote, il a accrédité le syndicat comme agent négociateur des employés de NIL/TU,O. Le conseil a refusé l’autorisation de nouvel examen. La demande de contrôle judiciaire a été accueillie et l’accréditation a été annulée. En appel, la Cour a conclu que le conseil avait agi dans les limites de sa compétence et sa décision a été

rétablie.

19 juillet 2007  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(juge Cullen)  
Référence neutre : 2007 BCSC 1080

Demande de contrôle judiciaire accueillie; la Cour juge que le conseil a agi sans compétence; l'accréditation de l'unité de négociation est annulée

27 août 2008  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(juge en chef Finch et juges Frankel et Groberman)  
Référence neutre : 2008 BCCA 333

Appel accueilli; la décision du conseil d'accréditer l'unité de négociation en vertu de la loi provinciale est rétablie

24 octobre 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32850 David Beckman, in his capacity as Director, Agriculture Branch, Department of Energy, Mines and Resources, Minister of Energy, Mines and Resources, The Yukon Government v. Little Salmon/Carmacks First Nation, Johnny Sam and Eddie Skookum on behalf of themselves and all other members of the Little Salmon/Carmacks First Nation**  
(Y.T.) (Civil) (By Leave)

Aboriginal law - Self government - Land claims - Fiduciary duty - Treaty rights - Duty to consult - Whether there is a duty to consult and, where possible, accommodate First Nations' concerns and interests in the context of a modern comprehensive land claims agreement - If there is a duty to consult, what is the scope of that duty and was it met in this case?

The Little Salmon/Carmacks First Nation entered into a land claims agreement ("Final Agreement") with Canada and Yukon in 1997 after a long, intensively negotiated process.

On November 2001, the Respondent Paulsen submitted an application for an agricultural land grant of approximately 65 hectares of Yukon Crown land. The land is within the boundaries of the Respondent Mr. Sam's trapping concession issued to him under the *Wildlife Act*, R.S.Y. 2002, c. 229 which grants him the exclusive right to trap commercially in the area. Under s. 6.2 of the Final Agreement, all Little Salmon/Carmacks members have the right of access to Crown land for subsistence harvesting in their traditional territory except where the Crown land is subject to an agreement for sale such as would be the case if the Paulsen application was approved and the land grant made. The 65 hectares represented by the Paulsen application is approximately one third of one percent of the trapline area of Mr. Sam which totals 21 435 hectares.

The Paulsen application was reviewed by the Agriculture Branch of the Yukon Department of Energy, Mines and Resources and by the Agriculture Land Application Review Committee between 2001 and 2004. Little Salmon/Carmacks was not notified of the initial review and had no opportunity to raise concerns. It was then reviewed by the Land Application Review Committee (LARC). Members of LARC include Yukon government and federal and municipal government agencies as well as Yukon First Nations including Little Salmon/Carmacks. LARC gave notice of the Paulsen application by advertising in local newspapers, mailing application material to all residents living within one kilometre of the parcel and mailing a letter and package of information to Little Salmon/Carmacks, the Selkirk First Nation and the Carmacks Renewable Resources Council. The letter and package invited comments on the application within 30 days and it included notice of a meeting date. Little Salmon/Carmacks expressed its concern with respect to the Paulsen application by letter but the Director of Little Salmon/Carmacks Lands Department who normally attends LARC meetings was unable to do so when the Paulsen application was being considered. Little Salmon/Carmacks did not ask for an adjournment. It was later provided with minutes of the meeting which reflect a discussion of the First Nation's concerns as raised in the letter. At the end of the meeting, LARC recommended that the Paulsen application be approved. Little Salmon/Carmacks continued to express opposition. It was advised that the LARC process was used for consultation

but that there was no requirement under the Final Agreement to consult with Little Salmon/Carmacks in respect of agricultural land applications and consultation took place as a matter of courtesy.

May 23, 2007 Supreme Court of the Yukon Territory (Veale J.) Neutral citation: 2007 YKSC 28	Duty to consult exists and duty was not met; decision of the Yukon government approving the application for land transfer set aside
August 15, 2008 Court of Appeal of the Yukon Territory (Newbury, Kirkpatrick and Tysse JJ.A.) Neutral citation: 2008 YKCA 13	Appeal allowed
October 14, 2008 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
November 13, 2008 Supreme Court of Canada	Application for leave to cross-appeal filed

---

**32850 David Beckman, en sa qualité de directeur, Direction de l'agriculture, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, le gouvernement du Yukon c. Little Salmon/Carmacks First Nation, Johnny Sam et Eddie Skookum en leur propre nom et au nom de tous les autres membres de Little Salmon/Carmacks First Nation**  
(Yn) (Civile) (Sur autorisation)

Droit des autochtones - Autonomie gouvernementale - Revendications territoriales - Obligation fiduciaire - Droits issus de traités - Obligation de consulter - Y avait-il obligation de consulter et, si possible, de trouver des accommodements aux préoccupations et aux intérêts des premières nations dans le contexte d'un accord plus récent sur les revendications territoriales globales? - S'il y a une obligation de consulter, quelle en est la portée et a-t-elle été remplie en l'espèce?

La Première nation de Little Salmon/Carmacks a conclu un accord sur les revendications territoriales (l'« Accord définitif ») avec le Canada et le Yukon en 1997 après un long processus de négociations intensives.

En novembre 2001, l'intimé M. Paulsen a présenté une demande de concession de terre agricole d'environ 65 hectares de terres de la Couronne du Yukon. La terre est située à l'intérieur des limites de la concession de piégeage délivrée à l'intimé M. Sam en vertu de la *Loi sur la faune*, L.R.Y. 2002, ch. 229 qui lui accorde le droit exclusif de faire du piégeage commercial dans la zone. En vertu de l'art. 6.2 de l'Accord définitif, tous les membres de Little Salmon/Carmacks ont le droit d'accès aux terres de la Couronne à des fins de récolte de subsistance dans leur territoire traditionnel, sauf lorsque les terres publiques sont l'objet d'un contrat de vente comme ce serait le cas si la demande de M. Paulsen était approuvée et que la concession de terre avait lieu. Les 65 hectares que représentaient la demande de M. Paulsen correspondaient à environ un tiers d'un p. 100 de la zone de piégeage de M. Sam qui totalise 21 435 hectares.

La demande de M. Paulsen a été examinée par la Direction de l'agriculture du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources du Yukon et par le Comité d'examen des demandes concernant les terres agricoles entre 2001 et 2004. Little Salmon/Carmacks n'a pas été avisée de l'examen initial et n'a pas eu d'occasion de soulever ses préoccupations, le cas échéant. La demande a alors été examinée par le Comité d'examen des demandes concernant les terres (le Comité). Les membres du Comité comprennent le gouvernement du Yukon, des organismes gouvernementaux fédéraux et municipaux et les premières nations du Yukon, y compris Little Salmon/Carmacks. Le Comité a donné un avis de la demande de M. Paulsen par la publication d'annonces dans les journaux locaux, l'envoi par la poste de documents relatifs à la demande à tous les résidents qui habitaient dans un rayon d'un kilomètre de la parcelle et l'envoi par la poste d'une lettre et d'une trousse d'information à Little Salmon/Carmacks, à la Première nation de Selkirk et au Conseil des ressources renouvelables de Carmacks. La lettre et la trousse invitaient les destinataires à commenter la demande dans les trente jours et comprenaient un avis de la date d'une réunion. Little Salmon/Carmacks a exprimé sa préoccupation relativement à la demande de M. Paulsen par lettre, mais le directeur du service des terres de Little Salmon/Carmacks qui assiste normalement aux réunions du Comité était incapable de le faire lors de l'examen de la demande de M. Paulsen. Little Salmon/Carmacks n'a pas demandé d'ajournement. On lui a transmis par la suite le procès-verbal de la réunion qui fait état d'une discussion des préoccupations de la Première Nation soulevées dans la lettre. À la fin de la réunion, le Comité a recommandé l'approbation de la demande de M. Paulsen. Little Salmon/Carmacks a continué de faire part de son

opposition. On l'a informée que le processus du Comité était utilisé pour la consultation, mais qu'il n'y avait aucune obligation, en vertu de l'Accord définitif, de consulter Little Salmon/Carmacks relativement aux demandes concernant les terres agricoles et que la consultation avait eu lieu à titre de courtoisie.

23 mai 2007 Cour suprême du territoire du Yukon (juge Veale) Référence neutre : 2007 YKSC 28	L'obligation de consulter existe, mais n'a pas été remplie; la décision du gouvernement du Yukon d'approuver la demande de transfert de terre est annulée
15 août 2008 Cour d'appel du territoire du Yukon (juges Newbury, Kirkpatrick et Tysoe) Référence neutre: 2008 YKCA 13	Appel accueilli
14 octobre 2008 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée
13 novembre 2008 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel incident déposée

---

**32885 Stephen Leo Gregoire v. Her Majesty the Queen**  
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law - Trial - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in law by applying the incorrect legal standard in determining whether the pre-trial judge could preside over the Applicant's trial - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in law by failing to find that the trial judge's decision to seize herself of trial constituted an error of law.

The Applicant was charged with operating a motor vehicle on a street in a manner that was dangerous to the public, contrary to s. 249(1)(a) of the *Criminal Code*. The trial judge found that the Applicant pulled up beside his estranged wife at an intersection and made threatening gestures. He followed her and ended up ramming into her at a busy intersection. The case was before a judge for the purpose of conducting a pre-trial on November 26, 2004. Counsel attended with the judge in her chambers. Subsequently defence counsel took the position that a pre-trial had been held but the presiding judge took the position that no pre-trial had been held and that there was no reason why she should not hear the trial. There was a dispute between defence counsel and the presiding judge and ultimately, the Applicant requested to retain different defence counsel. The presiding judge heard the trial and found the Applicant guilty as charged. The Applicant appealed on the basis that the trial judge should not have heard the trial.

February 23, 2005 Ontario Court of Justice (Baig J.)	Guilty of operating a motor vehicle in a manner dangerous to the public contrary to s. 249(1)(a) of the Criminal Code
July 4, 2005 Ontario Superior Court of Justice (Wright J.)	Appeal dismissed
June 10, 2008 Court of Appeal for Ontario (Doherty and Juriansz JJ.A. and Kent J.(ad hoc)) Neutral citation: 2008 ONCA 459	Appeal dismissed
November 18, 2008 Supreme Court of Canada	Motion to extend the time to file and/or serve the application for leave to appeal filed
November 20, 2008 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**32885 Stephen Leo Gregoire c. Sa Majesté la Reine**  
(Ont.) (Criminelle) (Autorisation)

Droit criminel - Procès - La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle commis une erreur de droit en appliquant la norme juridique incorrecte en déterminant si la juge qui a tenu la conférence préparatoire peut présider le procès du requérant? La cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en ne concluant pas que la décision de la juge du procès de se saisir du procès constituait une erreur de droit?

Le requérant a été accusé de conduite d'un véhicule à moteur dans une rue d'une façon dangereuse pour le public, contrairement à l'al. 249(1)a) du *Code criminel*. La juge du procès a conclu que le requérant s'est arrêté près de son épouse, dont il était séparé, à une intersection et a fait des gestes menaçants. Il l'a suivie pour finalement la heurter dans une intersection achalandée. Le 26 novembre 2004, la juge était saisie du dossier en vue d'une conférence préparatoire. Les avocats ont rencontré la juge dans son cabinet. Subséquemment, l'avocat de la défense a soutenu qu'une conférence préparatoire avait eu lieu, mais de l'avis de la juge présidant le procès, il n'y avait pas eu de conférence préparatoire et rien ne l'empêchait d'instruire le procès. L'avocat de la défense et la juge présidant le procès se sont disputés et en définitive, le requérant a demandé de retenir les services d'un autre avocat. La juge a instruit le procès et a déclaré le requérant coupable des actes reprochés. Le requérant a fait appel de cette décision au motif que la juge n'aurait pas dû instruire le procès.

23 février 2005 Cour de justice de l'Ontario (Juge Baig)	Coupable d'avoir conduit un véhicule à moteur d'une façon dangereuse pour le public, contrairement à l'al. 249(1)a) du Code criminel
4 juillet 2005 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Wright)	Appel rejeté
10 juin 2008 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Doherty et Juriansz, et juge Kent (ad hoc)) Référence neutre : 2008 ONCA 459	Appel rejeté
18 novembre 2008 Cour suprême du Canada	Requête en prorogation du délai de dépôt et de signification de la demande d'autorisation d'appel déposée
20 novembre 2008 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32892 Tatiana Gilina v. Michael Mackay**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure - Appeals - Evidence - Whether lower courts improperly considered evidence, exhibits, documents and facts in solicitor's action for payment of fees.

Gilina was represented by Mackay to deal with construction liens registered against four properties she owned in the Toronto and Brampton areas and with an assessment of the accounts of a former solicitor who had previously handled the matter. Mackay's accounts for the services he provided were not paid and he brought an action in small claims court for judgment. Gilina's position was that Mackay had not act in accordance with her instructions on a motion for summary judgment that had been instituted by Gilina and that he had disregarded her instructions to appeal the decision on the motion. As a result, she claimed to have suffered moral and material damages. Gilina also disagreed with the time Mackay claimed to have spent on her file.

July 19, 2006 Small Claims Court of Ontario Godfrey J.	Defendant solicitor's action against Applicant for judgment on two unpaid accounts granted in the amount of \$5,548.68 with costs
July 7, 2008 Court of Appeal for Ontario (O'Connor, Moldaver and MacFarland JJ.A.)	Leave to appeal denied
October 1, 2008 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**32892 Tatiana Gilina c. Michael Mackay**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile - Appels - Preuve - Les instances inférieures ont-elles erré dans leur examen des témoignages, des pièces, des documents et des faits dans l'action en réclamation des honoraires intentée par le procureur?

M<sup>me</sup> Gilina avait chargé M. Mackay de la représenter relativement à des privilèges de l'industrie de la construction enregistrés contre quatre immeubles lui appartenant dans les régions de Toronto et de Brampton, et relativement à la liquidation des comptes du procureur qu'elle avait auparavant chargé de cette affaire. Les comptes pour services rendus présentés par M. Mackay n'ont pas été payés et ce dernier a intenté une action en recouvrement devant la cour des petites créances. M<sup>me</sup> Gilina a plaidé que M. Mackay n'avait pas respecté ses instructions dans une requête pour jugement sommaire qu'elle avait présentée, et qu'il avait passé outre à ses instructions de porter en appel la décision rendue sur la requête. En conséquence, elle a affirmé avoir subi des dommages moraux et matériels. Elle a également contesté le temps que M. Mackay affirmait avoir consacré à son dossier.

19 juillet 2006 Cour des petites créances de l'Ontario Juge Godfrey	Action du procureur intimé contre la requérante en réclamation de deux comptes impayés au montant de 5 548,68 \$ accueillie avec dépens
7 juillet 2008 Cour d'appel de l'Ontario (Juges O'Connor, Moldaver et MacFarland)	Autorisation d'appel refusée
1 <sup>er</sup> octobre 2008 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée
4 décembre 2008 Cour suprême du Canada	Demande de prorogation de délai déposée

---

**32897 Tatiana Gilina v. Brian D. Belmont**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure - Appeals - Evidence - Whether lower courts improperly considered evidence, exhibits, documents and facts at assessment hearing .

Gilina had her solicitor, Belmont's, bill of costs assessed after having paid his account in the amount of \$15,223.97 in full. She alleged that he had not protected her interests in a matter involving a construction lien.

January 26, 2006 Ontario Superior Court of Justice Assessment Officer Kane	Applicant's allegations that her solicitor failed to properly represent her rejected and his account confirmed. Costs of \$500 awarded to Respondent.
July 28, 2008 Court of Appeal for Ontario (O'Connor, Doherty and Sharpe JJ.A.)	Leave to appeal denied with costs.
October 1, 2008 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
December 8, 2008 Supreme Court of Canada	Applicant's motion for extension of time filed

---

**32897 Tatiana Gilina c. Brian D. Belmont**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile - Appels - Preuve - Les instances inférieures ont-elles erré dans leur examen des témoignages, des pièces, des documents et des faits lors de la rencontre relative à la liquidation des dépens?

M<sup>me</sup> Gilina a demandé la liquidation du mémoire des dépens de son procureur Belmont après avoir payé en totalité le compte d'honoraires de ce dernier au montant de 15 233,97 \$. Elle a allégué qu'il n'avait pas protégé ses intérêts dans une instance relative à un privilège dans l'industrie de la construction.

26 janvier 2006  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
Liquidateur Kane

Allégations de la requérante que son procureur ne l'a pas représentée adéquatement rejetée et compte d'honoraires confirmé. Dépens au montant de 500 \$ accordés à l'intimé.

28 juillet 2008  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Les juges O'Connor, Doherty et Sharpe)

Autorisation d'appel refusée avec dépens.

1<sup>er</sup> octobre 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

8 décembre 2008  
Cour suprême du Canada

Demande de prorogation de délai déposée

---

**32843 Robert L. Byer and Stephen M. Byer v. CTV Bell Globemedia Inc. (CFCF), Ralph Noseworthy, Mitsumi Takahashi, Bob Benedetti, Bill Haugland, Stéphane Giroux and Le Group Vidéotron Ltée, Chubb Insurance Company of Canada, Gerard Van der Weyden and Aviva Insurance Company of Canada (Aviva), Diffusion Metro Media CMR Inc. (Metro Media) and Bob Linney (Que.) (Civil) (By Leave)**

Civil liability - Defamation - Whether Court of Appeal mischaracterized established facts as found by court of first instance under the legal concept of good faith and derivative obligation of duty to properly inform - Whether Court of Appeal's characterization consistent with principles of deference for trial judge's assessment of facts.

The Applicants Robert and Stephen Byer, former immigration consultants, and their company instituted six actions, seeking general, special, moral, aggravated, exemplary and punitive damages in excess of \$350 million against the Respondents in response to defamatory statements broadcast in 1996 and 1997 on the CTV television network programme Pulse News operated by CFCF and possibly broadcast once on AM radio 600 operated by Metro Media. The Superior Court of Quebec dismissed the actions, concluding that there was absence of fault and that "publishing the truth when it is in the public interest to do so, trumps whatever harm a plaintiff might suffer." The Court of Appeal granted the Respondents' motions requesting dismissal of the appeal.

March 6, 2008  
Superior Court of Quebec  
(Tingley J.)  
Neutral citation: 2008 QCCS 885

Applicants' actions seeking over \$350 million dismissed

July 15, 2008  
Court of Appeal of Quebec (Montréal)  
(Brossard, Hilton and Bich JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 QCCA 1352

Motions for dismissal of appeal allowed; appeal dismissed

September 30, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32843 Robert L. Byer et Stephen M. Byer c. CTV Bell Globemedia Inc. (CFCF), Ralph Noseworthy, Mitsumi Takahashi, Bob Benedetti, Bill Haugland, Stéphane Giroux et Le Groupe Vidéotron Ltée, Chubb du Canada Compagnie d'Assurance, Gerard Van der Weyden et Aviva Compagnie d'Assurance du Canada (Aviva), Diffusion Metro Media CMR Inc. (Metro Media) et Bob Linney (Qc) (Civile) (Sur autorisation)**

Responsabilité civile - Diffamation - La Cour d'appel a-t-elle mal caractérisé des fait établis, tels que constatés par le tribunal de première instance sous le concept juridique de bonne foi et de l'obligation dérivée de renseigner correctement? - La manière dont la Cour d'appel a caractérisé les faits est-elle conforme aux principes de retenue à l'égard de l'appréciation des faits par le juge de première instance?

Les demandeurs Robert et Stephen Byer, d'anciens consultants en immigration, et leur compagnie ont intenté six actions, sollicitant des dommages-intérêts généraux, spéciaux, moraux, alourdis, exemplaires et punitifs totalisant plus de 350 millions de dollars contre les intimés à la suite de déclarations diffamatoires diffusées en 1996 et 1997 à l'émission Pulse News, du réseau de télédiffusion de CTV, exploitée par CFCF et peut-être diffusées une fois à la radio AM 600 exploitée par Metro Media. La Cour supérieure du Québec a rejeté les actions, concluant qu'il n'y avait pas eu de faute et que [TRADUCTION] « la publication de la vérité lorsqu'il y va de l'intérêt public l'emporte sur tout préjudice que pourrait subir un demandeur. » La Cour d'appel a accueilli les requêtes en rejet d'appel des intimés.

6 mars 2008  
Cour supérieure du Québec  
(juge Tingley)  
Référence neutre : 2008 QCCS 885

Actions des demandeurs sollicitant plus de 350 millions de dollars rejetées

15 juillet 2008  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(juges Brossard, Hilton et Bich)  
Référence neutre : 2008 QCCA 1352

Requêtes en rejet d'appel accueillies; appel rejeté

30 septembre 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32857 Réjean-Serge Daigneault v. Commission de la santé et de la sécurité du travail, Commission des lésions professionnelles**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

*Act respecting industrial accidents and occupational diseases*, R.S.Q., c. A-3.001 - Labour law - Administrative law - Commission des lésions professionnelles - Industrial accident - Date of consolidation - Occupational disease - Lumbar sprain - Right shoulder tendinitis - Whether Quebec Court of Appeal judge erred in fact or in law in affirming judgment of Superior Court.

The Applicant, an apprentice cement worker working for the employer, suffered a lumbar sprain when lifting cement bags on May 17, 2005. He completed his shift and asked to consult a physician. On May 27, 2005, Dr. Croteau diagnosed muscular lower back pain resulting from effort and suggested an exercise regime. He authorized a week's leave. On June 1, 2005, he sent the Applicant for physiotherapy and extended his leave. On July 18, 2005, Dr. Beaudoin diagnosed a lumbar sprain. A week later, Dr. Moïse, an orthopedist, agreed with that diagnosis. In his opinion, the Applicant had sustained no permanent impairment and retained no functional disability.

On October 2, 2005, Dr. Hébert, a member of the Bureau d'évaluation médicale, filed his substantiated opinion, in which he noted that [TRANSLATION] "[n]o pain results from lumbar palpation and there are no muscle spasms or contracture." Dr. Hébert added that in his opinion the treatments appeared adequate and sufficient as of October 7, 2005, and he concluded that the Applicant retained no functional disability and had sustained no permanent physical impairment as a result of the lumbar sprain. On October 17, 2005, the Commission de la santé et de la sécurité du travail took action in respect of the opinion of the Bureau d'évaluation médicale, and that decision was confirmed by a physician in an administrative review on November 16, 2005. On December 19, 2006, the Commission des lésions professionnelles dismissed the Applicant's application and declared that the occupational disease of lumbar sprain had been consolidated as of October 7, 2005. On October 2, 2007, the Commission des lésions professionnelles dismissed an application to review the decision of December 19, 2006.

June 10, 2008  
Quebec Superior Court  
(Zerbisias J.)  
Neutral citation: 2008 QCCS 3392

Motion dismissed with costs

August 22, 2008  
Quebec Court of Appeal  
(Chamberland J.A.)  
Neutral citation: 2008 QCCA 1576

Motion for leave to appeal dismissed without costs

September 19, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32857 Réjean-Serge Daigneault c. Commission de la santé et de la sécurité du travail, Commission des lésions professionnelles**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

*Loi sur les accidents du travail et les maladies professionnelles*, L.R.Q., c.A-3.001 - Droit du travail - Droit administratif - Commission des lésions professionnelles - Accident de travail - Date de consolidation - Maladie professionnelle - Entorse lombaire - Tendinite de l'épaule droite - Est-ce que le juge de la Cour d'appel du Québec a commis une erreur de fait ou de droit en appuyant le jugement de la Cour supérieure?

Le demandeur était apprenti-cimentier au service de l'employeur lorsque, le 17 mai 2005, il s'est infligé une entorse lombaire en soulevant des sacs de ciment. Il a terminé son quart de travail et il a demandé de consulter un médecin. Le 27 mai 2005, le docteur Croteau pose le diagnostic de lombalgie d'allure musculaire post-effort et suggère un programme d'exercices. Le médecin autorise un arrêt de travail d'une semaine. Le 1<sup>er</sup> juin 2005, le médecin le dirige en physiothérapie et l'arrêt de travail a été prolongé. Le 18 juillet 2005, le docteur Beaudoin pose le diagnostic d'entorse lombaire. Une semaine plus tard, le docteur Moise, orthopédiste, retient le diagnostic d'entorse lombaire. Il considère que le demandeur ne conserve aucune atteinte permanente ni limitations fonctionnelles.

Le 2 octobre 2005, le docteur Hébert, membre du Bureau d'évaluation médicale, produit son avis motivé dans lequel il rapporte qu'« il n'y a pas de douleur à la palpation lombaire et il n'y a pas de spasme ni contracture musculaire. » Le docteur Hébert ajoute qu'au 7 octobre 2005, les traitements lui apparaissent adéquats et suffisants et il conclut que le demandeur ne conserve pas de limitations fonctionnelles ni d'atteinte permanente à son intégrité physique en rapport avec l'entorse lombaire. Le 17 octobre 2005, la Commission de la santé et de la sécurité du travail donne suite à l'avis du Bureau d'évaluation médicale et, le 16 novembre 2005, un médecin de la révision administrative confirme cette décision. Le 19 décembre 2006, la Commission des lésions professionnelles rejette la requête du demandeur et déclare que la lésion professionnelle d'entorse lombaire était consolidée le 7 octobre 2005. Le 2 octobre 2007, la Commission des lésions professionnelles rejette la requête en révision de la décision du 19 décembre 2006.

Le 10 juin 2008  
Cour supérieure du Québec  
(La juge Zerbisias)  
Référence neutre : 2008 QCCS 3392

Requête rejetée avec dépens

Le 22 août 2008  
Cour d'appel du Québec  
(Le juge Chamberland)  
Référence neutre : 2008 QCCA 1576

Requête pour permission d'interjeter appel rejetée sans dépens

Le 19 septembre 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32874 Amis de la Rivière Kipawa, incorporated as 1162208036 Quebec Inc. v. Attorney General of Canada, Minister of Public Works and Government Services Canada, Minister of Fisheries and Oceans and Minister of Transport**  
(F.C.) (Civil) (By Leave)

Administrative law - Judicial review - Navigable waterways - Whether the approval of a work in navigable waters extinguishes the public right of navigation - Whether an environmental assessment may proceed without regard for the common law public right and federal interest in navigation - *Navigable Waters Protection Act*, R.S.C. 1985, c. N-22, ss. 5(1), 6(4) - *Canadian Environmental Assessment Act*, S.C. 1992, c. 37, s. 20(1).

A dam at the upper end of a popular white-water river was slated for replacement, thereby triggering an environmental assessment. The assessment concluded that, notwithstanding the representations of the Applicant, the project was not likely to cause significant adverse environmental effects. In starting their descent down the river, the Applicant's members have navigated through the dam's spillway for over 40 years. An annual rally involving kayakers and rafters attracts participants from across North America.

December 4, 2007  
Federal Court of Canada  
(Noël J.)  
Neutral citation: 2007 FC 1267

Application for judicial review of the Canadian Environmental Assessment of the Laniel Dam Rehabilitation project dated February 9, 2006 dismissed

September 16, 2008  
Federal Court of Appeal  
(Richard, Létourneau and Trudel JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 FCA 267

Appeal dismissed

November 14, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32874 Amis de la Rivière Kipawa, constituée en personne morale sous le nom de 1162208036 Québec Inc. c. Procureur général du Canada, ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux du Canada, ministre des Pêches et des Océans et ministre des Transports**  
(C.F.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit administratif - Contrôle judiciaire - Voies navigables - L'approbation d'un ouvrage dans des eaux navigables a-t-elle pour effet d'éteindre le droit public de navigation? - Une évaluation environnementale peut-elle aller de l'avant sans égard au droit public prévu par la common law et à l'intérêt fédéral à l'égard de la navigation? - *Loi sur la protection des eaux navigables*, L.R.C. 1985, ch. N-22, par. 5(1), 6(4) - *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, L.C. 1992, ch. 37, par. 20(1).

Un barrage érigé en amont d'une rivière d'eau vive populaire devait être remplacé, déclenchant une évaluation environnementale. L'évaluation a permis de conclure que malgré les observations de la demanderesse, le projet n'était pas susceptible d'entraîner des effets négatifs importants sur l'environnement. En entreprenant leur descente de la rivière, les membres de la demanderesse naviguent à travers l'évacuateur du barrage depuis plus de quarante ans. Un rallye annuel attire des adeptes du kayak et du rafting de partout en Amérique du Nord.

4 décembre 2007  
Cour fédérale  
(juge Noël)  
Référence neutre : 2007 FC 1267

Demande de contrôle judiciaire de l'évaluation environnementale canadienne du projet de réfection du barrage Laniel en date du 9 février 2006 rejetée

16 septembre 2008  
Cour d'appel fédérale  
(juges Richard, Létourneau et Trudel)  
Référence neutre : 2008 FCA 267

Appel rejeté

14 novembre 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32831 Ungava Mineral Exploration Inc. v. Glenn J. Mullan, Bruce Durham, Peter Fischer, Todd Keast, Patrick O'Brien and Novawest Resources Inc.**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure - Exception to dismiss - *Res judicata* - Arbitration awards - Whether Court of Appeal erred in concluding that arbitration award had same object, parties and cause of action as damages claim.

In January 2001, Ungava Mineral Exploration Inc. entered into an option-joint venture agreement with Canadian Royalties Inc. in which Canadian Royalties was granted an option to acquire on an incremental basis up to 80 percent interest in the mining rights held by Ungava on a property situated in northern Quebec. In exchange, Canadian Royalties promised to incur the costs of prospecting, exploring and developing on that property. Following the agreement, Canadian Royalties discovered certain precious metals on the property, and, convinced that Canadian Royalties had knowledge of their existence prior to the agreement and had intentionally omitted to disclose the information, Ungava brought the issue before an arbitrator who eventually dismissed the claim.

The arbitrator's award was homologated by the Superior Court, judgment which Canadian Royalties then sought to have recognized by the Ontario courts. A subsequent claim brought by Ungava before a second arbitrator was dismissed by reason of *res judicata*. This award was also homologated by the Superior Court in 2005. Finally, Ungava instituted an action before the Superior Court against the Respondents Glenn Mullan and Bruce Durham, geologists and chairman and director of Canadian Royalties respectively, seeking damages relating to, among other things, Canadian Royalties' omission to disclose information regarding the discovery of precious metals. The Superior Court allowed the Respondents' exception to dismiss on the basis of *res judicata*. The Court of Appeal dismissed the appeal for the same reason.

April 24, 2007  
Superior Court of Quebec  
(Langlois J.)  
Neutral citation: 2007 QCCS 1871

Respondents' exception to dismiss allowed

July 16, 2008  
Court of Appeal of Quebec (Montréal)  
(Otis, Pelletier and Bich JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 QCCA 1354

Appeal dismissed

September 29, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32831 Ungava Mineral Exploration Inc. c. Glenn J. Mullan, Bruce Durham, Peter Fischer, Todd Keast, Patrick O'Brien et Novawest Resources Inc.**  
(Qc) (Civile) (Sur autorisation)

Procédure civile - Requête en irrecevabilité - Chose jugée - Sentences arbitrales - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que la sentence arbitrale avait les mêmes objet, parties et cause d'action que la demande en dommages-intérêts?

En janvier 2001, Ungava Mineral Exploration Inc. a conclu une entente d'option et de contrepartie avec Canadian Royalties Inc. en vertu de laquelle Canadian Royalties se voyait accorder une option lui permettant d'acquérir progressivement jusqu'à 80 p. 100 des droits détenus par Ungava sur un terrain situé dans le nord du Québec. En contrepartie, Canadian Royalties promettait d'assumer les frais de prospection, d'exploration et de mise en valeur de ce terrain. Après la conclusion de l'entente, Canadian Royalties a découvert des métaux précieux sur le terrain et, convaincue que Canadian Royalties avait connaissance de leur existence avant la conclusion de l'entente et avait

intentionnellement omis de révéler les renseignements, Ungava a présenté la question à un arbitre qui a fini par rejeter la demande.

La sentence de l'arbitre a été homologuée par la Cour supérieure, un jugement que Canadian Royalties a ensuite tenté de faire reconnaître par les tribunaux de l'Ontario. Une demande postérieure présentée par Ungava à un deuxième arbitre a été rejetée pour cause de chose jugée. Cette sentence a également été homologuée par la Cour supérieure en 2005. Enfin, Ungava a intenté une action en Cour supérieure contre les intimés Glenn Mullan et Bruce Durham, géologues et respectivement président et administrateur de Canadian Royalties, sollicitant des dommages-intérêts ayant trait, entre autres, à l'omission de Canadian Royalties d'avoir révélé les renseignements relatifs à la découverte de métaux précieux. La Cour supérieure a accueilli la requête en irrecevabilité des intimés pour cause de chose jugée. La Cour d'appel a rejeté l'appel pour le même motif.

24 avril 2007  
Cour supérieure du Québec  
(juge Langlois)  
Référence neutre : 2007 QCCS 1871

Requête en irrecevabilité des intimés accueillie

16 juillet 2008  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(juges Otis, Pelletier et Bich)  
Référence neutre : 2008 QCCA 1354

Appel rejeté

29 septembre 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32913 Parvez Ahmed v. Her Majesty the Queen**  
(Man.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law (Non Charter) - Evidence - Appeals - Sentencing - Whether the trial judge and the Court of Appeal erred in applying a different level of scrutiny to the evidence of the Applicant compared to the evidence called by the Respondent - Whether the trial judge erred in failing to instruct himself with a *Vetrovec* warning when considering the evidence of an unsavoury Crown witness - Whether the trial judge and the Court of Appeal erred in imposing a sentence which was harsh and excessive given the circumstances of the Applicant, who had no criminal record, and the circumstances of the offence.

The Applicant was a licensed used car dealer. He reported that one of his vehicles, valued at \$8,000, had been stolen. The trial judge accepted the evidence that the vehicle had not been stolen. Rather, the Applicant entered into an agreement with the main Crown witness to have that witness strip the vehicle of its transmission and engine and thereafter get rid of the vehicle.

July 18, 2007  
Provincial Court of Manitoba  
(Champagne P.J.)

Applicant convicted of fraud in excess of \$5,000 and sentenced to a fine of \$10,000

September 22, 2008  
Court of Appeal of Manitoba  
(Monnin, Freedman and MacInnes JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 MBCA 111

Appeal dismissed

November 21, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32913 Parvez Ahmed c. Sa Majesté la Reine**  
(Man.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit criminel (Excluant la Charte) - Preuve - Appels - Détermination de la peine - Le juge de première instance et la Cour d'appel ont-ils eu tort de ne pas avoir examiné avec la même minutie la preuve du demandeur et celle de l'intimée? - Le juge de première instance a-t-il commis une erreur en omettant de se remémorer la mise en garde prévue par l'arrêt

*Vetrovec* lorsqu'il considérait la déposition d'un témoin douteux du ministère public? - Le juge de première instance et la Cour d'appel ont-ils eu tort de prononcer une peine qui était sévère et excessive compte tenu de la situation du demandeur, qui n'avait aucun casier judiciaire, et des circonstances de l'infraction?

Le demandeur était vendeur autorisé de voitures d'occasion. Il a signalé le vol d'un de ses véhicules, évalué à 8 000 \$. Le juge de première instance a accepté la preuve comme quoi le véhicule n'avait pas été volé. Le demandeur avait plutôt conclu une entente avec le principal témoin du ministère public en vertu de laquelle ce témoin devait enlever la transmission et le moteur du véhicule, puis se débarrasser du véhicule.

18 juillet 2007  
Cour provinciale du Manitoba  
(juge Champagne)

Demandeur déclaré coupable de fraude de plus de 5 000 \$  
et condamné à une amende de 10 000 \$

22 septembre 2008  
Cour d'appel du Manitoba  
(juges Monnin, Freedman et MacInnes)  
Référence neutre : 2008 MBCA 111

Appel rejeté

21 novembre 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32776 Syndicat des professeurs et des professeures de l'Université du Québec à Trois-Rivières v. Université du Québec à Trois-Rivières -and - Denis Tremblay**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

Labour relations - Grievances - Jurisdiction of arbitrator - Labour standards - Whether substantive standard of public order established in s. 124 of *Act respecting labour standards*, R.S.Q., c. N-1.1, according to which employee with more than two years of uninterrupted service may not be dismissed without good and sufficient cause, forms part of implicit content of collective agreements - Scope of *Parry Sound (District) Social Services Administration Board v. O.P.S.E.U., Local 324*, [2003] 2 S.C.R. 157, and *Isidore Garon ltée v. Tremblay; Fillion et Frères (1976) inc. v. Syndicat national des employés de garage du Québec inc.*, [2006] 1 S.C.R. 27.

Four applications for leave to appeal that were submitted to the Court at the same time raise the issue of whether the appropriate forum for deciding a complaint of dismissal without good and sufficient cause under s. 124 *A.L.S.* is a grievance arbitrator or the Commission des relations du travail. Section 124 *A.L.S.* provides that “[a]n employee credited with two years of uninterrupted service in the same enterprise who believes that he has not been dismissed for a good and sufficient cause may present his complaint in writing to the Commission des normes du travail . . . except where a remedial procedure, other than a recourse in damages, is provided elsewhere in this Act, in another Act or in an agreement”. Each of the applications concerns an individual in unstable employment. This case concerns a teacher whose contract had not been renewed following an assessment process. Under the collective agreement, there were three grounds on which she could grieve that decision: non-compliance with the established assessment procedure, bias, or inconsistency in the reasons given for the decision. She was credited with two years of uninterrupted service within the meaning of s. 124 *A.L.S.* The Applicant union filed a grievance alleging that the employee had been dismissed without good and sufficient cause within the meaning of s. 124 *A.L.S.* and that, because that provision of public order is implicitly incorporated into the collective agreement, the arbitrator had jurisdiction to decide the grievance. The employer objected. The arbitrator decided that he did not have jurisdiction to dispose of the grievance under s. 124 *A.L.S.* The Superior Court reversed his decision. But the Court of Appeal held that only the Commission has jurisdiction to decide complaints based on s. 124 *A.L.S.*, since the legislature had assigned the application of the provision to an expert tribunal other than the grievance arbitrator where the parties have not freely chosen to incorporate it into the collective agreement.

February 8, 2007  
Quebec Superior Court  
(Taschereau J.)  
Neutral citation: 2007 QCCS 569

Motion for judicial review of arbitration award by  
Arbitrator Tremblay dismissed

June 2, 2008  
Quebec Court of Appeal (Québec)  
(Baudouin, Morin and Rochon JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 QCCA 1046

Appeal dismissed

---

**32776 Syndicat des professeurs et des professeures de l'Université du Québec à Trois-Rivières c. Université du Québec à Trois-Rivières - et - Denis Tremblay**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Relations du travail - Griefs - Compétence de l'arbitre - Normes du travail - La norme substantielle d'ordre public édictée par l'art. 124 de la *Loi sur les normes du travail*, L.R.Q., ch. N-1.1, qui interdit le congédiement sans cause juste et suffisante d'un employé ayant plus de deux années de service continu, fait-elle partie du contenu implicite des conventions collectives? - Portée des arrêts *Parry Sound (district), Conseil d'administration des services sociaux c. S.E.E.F.P.O., section locale 324*, [2003] 2 R.C.S. 157, et *Isidore Garon ltée c. Tremblay; Fillion et Frères (1976) inc. c. Syndicat national des employés de garage du Québec inc.*, [2006] 1 R.C.S. 27.

Quatre demandes d'autorisation d'appel qui sont soumises à la Cour en même temps soulèvent la question du forum approprié, soit l'arbitre de griefs ou la Commission des relations du travail, pour trancher une plainte de congédiement sans cause juste et suffisante aux termes de l'art. 124 *L.n.t.* Cette disposition prévoit que « [l]e salarié qui justifie de deux ans de service continu dans une même entreprise et qui croit avoir été congédié sans une cause juste et suffisante peut soumettre sa plainte par écrit à la Commission des normes du travail [...], sauf si une procédure de réparation, autre que le recours en dommages-intérêts, est prévue ailleurs dans la présente loi, dans une autre loi ou dans une convention ». Chaque dossier vise un salarié à statut précaire. En l'espèce, il s'agit d'une enseignante dont le contrat n'a pas été renouvelé au terme d'une procédure d'évaluation. La convention collective lui permet de contester cette décision par voie de grief sur la base de trois motifs, à savoir, le non-respect de la procédure établie en matière d'évaluation, le parti pris ou l'inconséquence dans les raisons ayant motivé la décision. Elle justifie de deux ans de service continu au sens de l'art. 124 *L.n.t.* Le Syndicat demandeur a déposé un grief alléguant qu'il s'agissait d'un congédiement sans cause juste et suffisante aux termes de l'art. 124 *L.n.t.* et qu'en raison de l'incorporation implicite de cette disposition d'ordre public à la convention collective, l'arbitre a compétence pour trancher le grief. L'employeur s'est objecté. L'arbitre a décidé qu'il n'avait pas compétence pour disposer du grief basé sur l'art. 124 *L.n.t.* La Cour supérieure a infirmé cette décision. La Cour d'appel a cependant jugé que seule la Commission a compétence pour trancher les plaintes fondées sur l'art. 124 *L.n.t.* puisque le législateur a confié l'application de cette disposition à un tribunal spécialisé autre que l'arbitre de griefs dans la mesure où les parties n'ont pas choisi librement de l'incorporer à la convention collective.

Le 8 février 2007  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Taschereau)  
Référence neutre : 2007 QCCS 569

Requête en révision judiciaire contre la sentence arbitrale de l'arbitre Tremblay rejetée

Le 2 juin 2008  
Cour d'appel du Québec (Québec)  
(Les juges Baudouin, Morin et Rochon)  
Référence neutre : 2008 QCCA 1056

Appel rejeté

Le 2 septembre 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32773 Syndicat des professeurs du CÉGEP de Ste-Foy, Fédération des enseignantes et enseignants de CÉGEP v. Attorney General of Quebec, CÉGEP de Ste-Foy - and - Francine Beaulieu (Que.) (Civil) (By Leave)**

Labour relations - Grievances - Jurisdiction of arbitrator - Labour standards - Whether substantive standard of public order established in s. 124 of *Act respecting labour standards*, R.S.Q., c. N-1.1, according to which employee with more than two years of uninterrupted service may not be dismissed without good and sufficient cause, forms part of implicit content of collective agreements - Scope of *Parry Sound (District) Social Services Administration Board v. O.P.S.E.U., Local 324*, [2003] 2 S.C.R. 157, and *Isidore Garon ltée v. Tremblay; Fillion et Frères (1976) inc. v. Syndicat national des employés de garage du Québec inc.*, [2006] 1 S.C.R. 27.

Four applications for leave to appeal that were submitted to the Court at the same time raise the issue of whether the appropriate forum for deciding a complaint of dismissal without good and sufficient cause under s. 124 *A.L.S.* is a grievance arbitrator or the Commission des relations du travail. Section 124 *A.L.S.* provides that “[a]n employee credited with two years of uninterrupted service in the same enterprise who believes that he has not been dismissed for a good and sufficient cause may present his complaint in writing to the Commission des normes du travail . . . except where a remedial procedure, other than a recourse in damages, is provided elsewhere in this Act, in another Act or in an agreement”. Each of the applications concerns an individual in unstable employment. This case concerns an employee whose employment priority had been withdrawn. The clause of the collective agreement that granted him a grievance right required that the employer prove it had a reasonable ground for not granting priority status. However, the employee was credited with two years of uninterrupted service within the meaning of s. 124 *A.L.S.* The Applicant union filed a grievance alleging that the employee had been dismissed without good and sufficient cause within the meaning of s. 124 *A.L.S.* and that, because that provision of public order is implicitly incorporated into the collective agreement, the arbitrator had jurisdiction to decide the grievance. The employer objected. The arbitrator decided that she did not have jurisdiction to dispose of the grievance under s. 124 *A.L.S.* The Superior Court affirmed her decision. The Court of Appeal held that only the Commission has jurisdiction to decide complaints based on s. 124 *A.L.S.*, since the legislature had assigned the application of the provision to an expert tribunal other than the grievance arbitrator where the parties have not freely chosen to incorporate it into the collective agreement.

March 14, 2007  
Quebec Superior Court  
(Lesage J.)  
Neutral citation: 2007 QCCS 1191

Motion for judicial review of arbitration award by Arbitrator Beaulieu dismissed

June 2, 2008  
Quebec Court of Appeal (Québec)  
(Baudouin, Morin and Rochon JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 QCCA 1057

Appeal dismissed

August 29, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32773 Syndicat des professeurs du CÉGEP de Ste-Foy, Fédération des enseignantes et enseignants de CÉGEP c. Procureur général du Québec, CÉGEP de Ste-Foy - et - Francine Beaulieu (Qc) (Civile) (Autorisation)**

Relations du travail - Grievs - Compétence de l'arbitre - Normes du travail - La norme substantielle d'ordre public édictée par l'art. 124 de la *Loi sur les normes du travail*, L.R.Q., ch. N-1.1, qui interdit le congédiement sans cause juste et suffisante d'un employé ayant plus de deux années de service continu, fait-elle partie du contenu implicite des conventions collectives? - Portée des arrêts *Parry Sound (district)*, *Conseil d'administration des services sociaux c. S.E.E.F.P.O., section locale 324*, [2003] 2 R.C.S. 157, et *Isidore Garon ltée c. Tremblay; Fillion et Frères (1976) inc. c. Syndicat national des employés de garage du Québec inc.*, [2006] 1 R.C.S. 27.

Quatre demandes d'autorisation d'appel qui sont soumises à la Cour en même temps soulèvent la question du forum approprié, soit l'arbitre de griefs ou la Commission des relations du travail, pour trancher une plainte de congédiement sans cause juste et suffisante aux termes de l'art. 124 *L.n.t.* Cette disposition prévoit que « [l]e salarié qui justifie de deux ans de service continu dans une même entreprise et qui croit avoir été congédié sans une cause juste et suffisante peut soumettre sa plainte par écrit à la Commission des normes du travail [...], sauf si une procédure de réparation, autre que le recours en dommages-intérêts, est prévue ailleurs dans la présente loi, dans une autre loi ou dans une convention

». Chaque dossier vise un salarié à statut précaire. En l'espèce, il s'agit d'un salarié qui s'est vu retiré sa priorité d'emploi. La clause de la convention collective qui lui accorde le droit au grief prévoit que l'employeur doit prouver qu'il avait un motif raisonnable de ne pas octroyer la priorité d'emploi. Il justifie cependant de deux ans de service continu au sens de l'art. 124 *L.n.t.* Le Syndicat demandeur a déposé un grief alléguant qu'il s'agissait d'un congédiement sans cause juste et suffisante aux termes de l'art. 124 *L.n.t.* et qu'en raison de l'incorporation implicite de cette disposition d'ordre public à la convention collective, l'arbitre a compétence pour trancher le grief. L'employeur s'est objecté. L'arbitre a décidé qu'elle n'avait pas compétence pour disposer du grief basé sur l'art. 124 *L.n.t.* La Cour supérieure a confirmé cette décision. La Cour d'appel a jugé que seule la Commission a compétence pour trancher les plaintes fondées sur l'art. 124 *L.n.t.* puisque le législateur a confié l'application de cette disposition à un tribunal spécialisé autre que l'arbitre de griefs dans la mesure où les parties n'ont pas choisi librement de l'incorporer à la convention collective.

Le 14 mars 2007  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Lesage)  
Référence neutre : 2007 QCCS 1191

Requête en révision judiciaire contre la sentence arbitrale  
de l'arbitre Beaulieu rejetée

Le 2 juin 2008  
Cour d'appel du Québec (Québec)  
(Les juges Baudouin, Morin et Rochon)  
Référence neutre : 2008 QCCA 1057

Appel rejeté

Le 29 août 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32772 Syndicat de la fonction publique du Québec v. Attorney General of Quebec - and - Pierre Laplante**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

Labour relations - Grievances - Jurisdiction of arbitrator - Labour standards - Whether substantive standard of public order established in s. 124 of *Act respecting labour standards*, R.S.Q., c. N-1.1, according to which employee with more than two years of uninterrupted service may not be dismissed without good and sufficient cause, forms part of implicit content of collective agreements - Scope of *Parry Sound (District) Social Services Administration Board v. O.P.S.E.U., Local 324*, [2003] 2 S.C.R. 157, and *Isidore Garon ltée v. Tremblay; Fillion et Frères (1976) inc. v. Syndicat national des employés de garage du Québec inc.*, [2006] 1 S.C.R. 27.

Four applications for leave to appeal that were submitted to the Court at the same time raise the issue of whether the appropriate forum for deciding a complaint of dismissal without good and sufficient cause under s. 124 *A.L.S.* is a grievance arbitrator or the Commission des relations du travail. Section 124 *A.L.S.* provides that “[a]n employee credited with two years of uninterrupted service in the same enterprise who believes that he has not been dismissed for a good and sufficient cause may present his complaint in writing to the Commission des normes du travail . . . except where a remedial procedure, other than a recourse in damages, is provided elsewhere in this Act, in another Act or in an agreement”. Each of the applications concerns an individual in unstable employment. This case concerns a temporary employee who was in his probationary period and did not have the right to file a grievance under his collective agreement. However, he was credited with two years of uninterrupted service within the meaning of s. 124 *A.L.S.* The Applicant union filed a grievance alleging that the employee had been dismissed without good and sufficient cause within the meaning of s. 124 *A.L.S.* and that, because that provision of public order is implicitly incorporated into the collective agreement, the arbitrator had jurisdiction to decide the grievance. The employer objected. The arbitrator decided that he did not have jurisdiction to dispose of the grievance under s. 124 *A.L.S.* The Superior Court reversed his decision. But the Court of Appeal held that only the Commission has jurisdiction to decide complaints based on s. 124 *A.L.S.*, since the legislature had assigned the application of the provision to an expert tribunal other than the grievance arbitrator where the parties have not freely chosen to incorporate it into the collective agreement.

August 30, 2006  
Quebec Superior Court  
(Fraiberg J.)  
Neutral citation: 2006 QCCS 5230

Motion for judicial review of arbitration award by  
Arbitrator Laplante granted

June 2, 2008  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Baudouin, Morin and Rochon JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 QCCA 1054

Appeal allowed

August 29, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32772 Syndicat de la fonction publique du Québec c. Procureur général du Québec  
- et - Pierre Laplante  
(Qc) (Civile) (Autorisation)**

Relations du travail - Grievs - Compétence de l'arbitre - Normes du travail - La norme substantielle d'ordre public édictée par l'art. 124 de la *Loi sur les normes du travail*, L.R.Q., ch. N-1.1, qui interdit le congédiement sans cause juste et suffisante d'un employé ayant plus de deux années de service continu, fait-elle partie du contenu implicite des conventions collectives? - Portée des arrêts *Parry Sound (district)*, *Conseil d'administration des services sociaux c. S.E.E.F.P.O., section locale 324*, [2003] 2 R.C.S. 157, et *Isidore Garon ltée c. Tremblay; Fillion et Frères (1976) inc. c. Syndicat national des employés de garage du Québec inc.*, [2006] 1 R.C.S. 27.

Quatre demandes d'autorisation d'appel qui sont soumises à la Cour en même temps soulèvent la question du forum approprié, soit l'arbitre de griefs ou la Commission des relations du travail, pour trancher une plainte de congédiement sans cause juste et suffisante aux termes de l'art. 124 *L.n.t.* Cette disposition prévoit que « [l]e salarié qui justifie de deux ans de service continu dans une même entreprise et qui croit avoir été congédié sans une cause juste et suffisante peut soumettre sa plainte par écrit à la Commission des normes du travail [...], sauf si une procédure de réparation, autre que le recours en dommages-intérêts, est prévue ailleurs dans la présente loi, dans une autre loi ou dans une convention ». Chaque dossier vise un salarié à statut précaire. En l'espèce, il s'agit d'un employé temporaire congédié au cours de son stage probatoire, qui n'a pas le droit au grief selon sa convention collective. Il justifie cependant de deux ans de service continu au sens de l'art. 124 *L.n.t.* Le Syndicat demandeur a déposé un grief alléguant qu'il s'agissait d'un congédiement sans cause juste et suffisante aux termes de l'art. 124 *L.n.t.* et qu'en raison de l'incorporation implicite de cette disposition d'ordre public à la convention collective, l'arbitre a compétence pour trancher le grief. L'employeur s'est objecté. L'arbitre a décidé qu'il n'avait pas compétence pour disposer du grief basé sur l'art. 124 *L.n.t.* La Cour supérieure a infirmé cette décision. La Cour d'appel a cependant jugé que seule la Commission a compétence pour trancher les plaintes fondées sur l'art. 124 *L.n.t.* puisque le législateur a confié l'application de cette disposition à un tribunal spécialisé autre que l'arbitre de griefs dans la mesure où les parties n'ont pas choisi librement de l'incorporer à la convention collective.

Le 30 août 2006  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Fraiberg)  
Référence neutre : 2006 QCCS 5230

Requête en révision judiciaire contre la sentence arbitrale de l'arbitre Laplante accueillie

Le 2 juin 2008  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Baudouin, Morin et Rochon)  
Référence neutre : 2008 QCCA 1054

Appel accueilli

Le 29 août 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32771 Syndicat de la fonction publique du Québec v. Attorney General of Quebec - and - Maureen Flynn  
(Que.) (Civil) (By Leave)**

Labour relations - Grievances - Jurisdiction of arbitrator - Labour standards - Whether substantive standard of public order established in s. 124 of *Act respecting labour standards*, R.S.Q., c. N-1.1, according to which employee with more than two years of uninterrupted service may not be dismissed without good and sufficient cause, forms part of implicit content of collective agreements - Scope of *Parry Sound (District) Social Services Administration Board v. O.P.S.E.U.*,

*Local 324*, [2003] 2 S.C.R. 157, and *Isidore Garon ltée v. Tremblay; Fillion et Frères (1976) inc. v. Syndicat national des employés de garage du Québec inc.*, [2006] 1 S.C.R. 27.

Four applications for leave to appeal that were submitted to the Court at the same time raise the issue of whether the appropriate forum for deciding a complaint of dismissal without good and sufficient cause under s. 124 A.L.S. is a grievance arbitrator or the Commission des relations du travail. Section 124 A.L.S. provides that “[a]n employee credited with two years of uninterrupted service in the same enterprise who believes that he has not been dismissed for a good and sufficient cause may present his complaint in writing to the Commission des normes du travail . . . except where a remedial procedure, other than a recourse in damages, is provided elsewhere in this Act, in another Act or in an agreement”. Each of the applications concerns an individual in unstable employment. This case concerns a casual employee who had not attained the length of service required to contest his dismissal pursuant to the arbitration procedure provided for in the collective agreement. However, he was credited with two years of uninterrupted service within the meaning of s. 124 A.L.S. The Applicant union filed a grievance alleging that the employee had been dismissed without good and sufficient cause within the meaning of s. 124 A.L.S. and that, because that provision of public order is implicitly incorporated into the collective agreement, the arbitrator had jurisdiction to decide the grievance. The employer objected. The arbitrator decided that she had jurisdiction to dispose of the grievance under s. 124 A.L.S. The Superior Court affirmed her decision. But the Court of Appeal held that only the Commission has jurisdiction to decide complaints based on s. 124 A.L.S., since the legislature had assigned the application of the provision to an expert tribunal other than the grievance arbitrator where the parties have not freely chosen to incorporate it into the collective agreement.

August 30, 2006  
Quebec Superior Court  
(Fraiberg J.)

Neutral citation: 2006 QCCS 5230

Motion for judicial review of arbitration award by Arbitrator Flynn dismissed

June 2, 2008  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Baudouin, Morin and Rochon JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 QCCA 1046

Appeal allowed

August 29, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**32771 Syndicat de la fonction publique du Québec c. Procureur général du Québec  
- et - Maureen Flynn  
(Qc) (Civile) (Autorisation)**

Relations du travail - Grievs - Compétence de l'arbitre - Normes du travail - La norme substantielle d'ordre public édictée par l'art. 124 de la *Loi sur les normes du travail*, L.R.Q., ch. N-1.1, qui interdit le congédiement sans cause juste et suffisante d'un employé ayant plus de deux années de service continu, fait-elle partie du contenu implicite des conventions collectives? - Portée des arrêts *Parry Sound (district)*, *Conseil d'administration des services sociaux c. S.E.E.F.P.O., section locale 324*, [2003] 2 R.C.S. 157, et *Isidore Garon ltée c. Tremblay; Fillion et Frères (1976) inc. c. Syndicat national des employés de garage du Québec inc.*, [2006] 1 R.C.S. 27.

Quatre demandes d'autorisation d'appel qui sont soumises à la Cour en même temps soulèvent la question du forum approprié, soit l'arbitre de griefs ou la Commission des relations du travail, pour trancher une plainte de congédiement sans cause juste et suffisante aux termes de l'art. 124 *L.n.t.* Cette disposition prévoit que « [l]e salarié qui justifie de deux ans de service continu dans une même entreprise et qui croit avoir été congédié sans une cause juste et suffisante peut soumettre sa plainte par écrit à la Commission des normes du travail [...], sauf si une procédure de réparation, autre que le recours en dommages-intérêts, est prévue ailleurs dans la présente loi, dans une autre loi ou dans une convention ». Chaque dossier vise un salarié à statut précaire. En l'espèce, il s'agit d'un employé employé occasionnel qui n'a pas acquis la durée de service requise pour contester son congédiement selon la procédure d'arbitrage prévue à la convention collective. Il justifie cependant de deux ans de service continu au sens de l'art. 124 *L.n.t.* Le Syndicat demandeur a déposé un grief alléguant qu'il s'agissait d'un congédiement sans cause juste et suffisante aux termes de l'art. 124 *L.n.t.* et qu'en raison de l'incorporation implicite de cette disposition d'ordre public à la convention collective, l'arbitre a compétence pour trancher le grief. L'employeur s'est objecté. L'arbitre a décidé qu'elle avait compétence pour disposer du grief basé sur l'art. 124 *L.n.t.* La Cour supérieure a confirmé cette décision. La Cour d'appel a cependant jugé que

seule la Commission a compétence pour trancher les plaintes fondées sur l'art. 124 *L.n.t.* puisque le législateur a confié l'application de cette disposition à un tribunal spécialisé autre que l'arbitre de griefs dans la mesure où les parties n'ont pas choisi librement de l'incorporer à la convention collective.

Le 30 août 2006  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Fraiberg)  
Référence neutre : 2006 QCCS 5230

Requête en révision judiciaire à l'encontre de la sentence arbitrale de l'arbitre Flynn rejetée

Le 2 juin 2008  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Baudouin, Morin et Rochon)  
Référence neutre : 2008 QCCA 1046

Appel accueilli

Le 29 août 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---